

EL PRÓLOGO DE ALDO MANUCIO EL JOVEN A SU EDICIÓN DE UNOS PRESUNTOS POEMAS DE CORNELIO GALO*

Joaquín Luis Navarro López
Universidad de Cádiz

In this paper we offer the critical edition, Spanish translation and annotated commentary of the foreword which Aldus Manutius the Younger wrote for his edition of some alleged poems by Cornelius Gallus.

I. Introducción

En el año 1588 Aldo Manuzio il Giovane daba a la luz en Firenze una edición¹ de unos presuntos poemas de Cornelio Galo. La obra, que en realidad no contiene sino una elegía y tres epigramas espurios de oscuro origen² frutos de una mediocre inspiración humanística más voluntariosa que exitosa, constituye uno de los episodios centrales del singular fenómeno literario que es el Pseudo-Galo en el Renacimiento.³

La edición de Manuzio se compone de una epístola dirigida a un tal *Paulus Emilius Sanctorius*, de un prólogo relativo al poeta Cornelio Galo, de un argumento en prosa de la elegía; y de los textos de la elegía⁴ y de

* El presente artículo está incluido en el Proyecto de Investigación BFF 2000-1069 de la DGICYT.

¹ *Asinii Cornelii Galli elegia nunc primum e tenebris eruta ab Aldo Manuccio. Eiusdem epigrammata tria*, Florentiae, ex typographia Georgii Marescotti, 1588.

² Cf. E., Chatelain, "Sur l'*Anthologie Latine*", *RPb* 4 (1880) 69-80 (*praesertim* 69-79).

³ Cf. J.L., Navarro López, "Aproximación a Cornelio Galo en el Renacimiento", *Actas del Congreso Internacional sobre Humanismo y Renacimiento*, León 1998, I, 517-526.

⁴ Conocida actualmente como *ANTH.* 914 Riese, la elegía fue incluida por Alexander Riese en su primera edición de la *Anthologia Latina*, pero fue suprimida en su segunda edición de la misma.

los tres epigramas.⁵ Tanto la epístola como el prólogo son debidos a la pluma del editor veneciano, no es el caso ni del argumento en prosa ni, aunque originariamente se llegó a pensar lo contrario, de la elegía ni de al menos los dos primeros de los tres epigramas.⁶ Conforme a la documentación de que se dispone, lo más verosímil es que el papel de Manuzio se limitara a publicar los poemas sin sospechar de la autenticidad de los mismos.

Pues bien, es dicho prólogo manuziano sobre Cornelio Galo el que por nuestra parte es objeto de edición crítica,⁷ de traducción española⁸ y de comentario anotado⁹ en el presente artículo.

⁵ Conocidos actualmente como *ANIII*. 915-917 Riese, los epigramas también fueron incluidos por Alexander Riese en su primera edición de la *Anthologia Latina*, pero también fueron suprimidos en su segunda edición de la misma.

⁶ El códice *Vallicellanus B 106* que, hallado en Roma por Émile Chatelain, es fechable en 1578, esto es diez años antes de la edición de Manuzio, contiene una carta anónima, dirigida al humanista portugués afincado en Roma Aquiles Estaço, en la que están incluidos, además del argumento en prosa, la elegía y los dos primeros de los tres epigramas; estos poemas son atribuidos a Galo por el anónimo corresponsal, quien *-uelis, nolis-* resulta ser el candidato perfecto para ser inculcado de la falsificación (cf. E., Chatelain, "Sur l'*Anthologie...*", 69-70).

⁷ Cf. *infra* apartado II.

⁸ Cf. *infra* apartado III.

⁹ Cf. *infra* apartado IV.

II. Edición

(1) Cornelius Gallus, Asinii Pollionis filius, inter primos elegiarum scriptores connumeratur. (2) Tibullo et Propertio ut carminis suavitate non comparandus, ita exquisitissima Graecorum imitatione sententiarum pondere et beatissima praetera uerborum copia utroque maior et splendidior. (3) Vergilium Maronem unice dilexit, a quo Bucolico carmine bis laudatus est; et extremum quoque Georgicon in illius nomine principio apparuisse constat, uerum iussu Augusti et partium odio in Aristaei fabulam postea mutatum. (4) Quae in hac elegia uitio temporis corrupta uidebantur, ea intacta reliquimus. (5) Cornelii Galli quae exstant edita, Maximiani esse, qui quorum nostrorum memoria uixit, testatur Lilius Gregorius Giraldus de poetis. (6) Librum ego scriptum habeo, in quo Galli Maximiani nomine ea leguntur.

1 SERV. *Verg. ecl.* 10,1 Gallus [...] fuit poeta eximius [...] **2** QVINT. *inst.* 10,1,93 elegia quoque Graecos prouocamus, cuius mihi tersus atque elegans maxime uidetur auctor Tibullus, sunt qui Propertium malint. Ouidius utroque lasciuior, sicut durior Gallus. [...] **3** SERV. *Verg. ecl.* 10,1 [...] fuit autem [sc. Gallus] amicus Vergilii adeo, ut quartus Georgicorum a medio usque ad finem eius laudes teneret; quas postea iubente Augusto in Aristaei fabulam commutauit. [...]

SIGLVM: F editio princeps Florentiae edita anno 1588

1 post Cornelius grauiter interpunxit F **3** Virgilium F **5** Gyraldus F

III. Traducción

(1) Cornelio Galo, hijo de Asinio Polión, es contado entre los primeros escritores de elegías. (2) Así como no es comparable ni con Tibulo ni con Propercio en la delicadeza de su poesía, así también es más importante y brillante que uno y otro en la exquisitísima imitación de los griegos por la calidad de sus expresiones y además por la fecundísima abundancia de sus palabras. (3) Apreció singularmente a Virgilio Marón por quien fue citado dos veces en las *Bucólicas*; y es cosa sabida que también el final de las *Geórgicas* apareció al principio en atención a él, mas que por orden de Augusto y por odio partidista fue cambiado con posterioridad por la fábula de Aristeo. (4) Los pasajes que en esta elegía parecían corrompidos por la acción del tiempo, los hemos dejado intactos. (5) Los poemas que de Cornelio Galo existen editados, Lirio Gregorio Giraldi, quien ha pervivido en el recuerdo de algunos de nosotros, en su obra sobre los poetas testimonia que son de Maximiano. (6) Yo poseo un libro impreso en el que esos poemas de Galo se leen bajo el nombre de Maximiano.

IV. Comentario

1. *Cornelius Gallus, Asinii Pollionis filius, inter primos elegiarum scriptores connumeratur.*

Gayo Cornelio Galo¹⁰ fue hijo, tal como lo atestiguan las dos inscripciones relativas a él conservadas,¹¹ de Gneo Cornelio Galo, no de Asinio

¹⁰ Sobre Cornelio Galo, para sus fragmentos cf. *praesertim: Fragmenta poetarum Latinorum epicorum et lyricorum praefer Ennium et Lucilium*, post W. Morel et K. Büchner edit J. Blänsdorf, Stutgardiae et Lipsiae 1995, 252-259; para su estudio y comentario cf. *praesertim: L.*, Alfonsi, "L'elegia di Gallo", *RFIC* [n.s.] 21 (1943) 46-56; G. d', Anna, "Cornelio Gallo", *Enciclopedia Virgiliana*, Roma 1984, I, 893-896; R., Anderson, -P., Parsons, -R., Nisbet, "Elegiacs by Gallus from Qasr-Ibrîm", *JRS* 69 (1979) 125-155; G., Ballaira, "Per l'autenticità del papiro di Cornelio Gallo di Qasr Ibrîm", *Paideia* 42 (1987) 47-54; H., Bardou, "Les élégies de Cornélius Gallus", *Latomus* 8 (1949) 217-228; H., Bardou, *La littérature latine inconnue*, Paris 1956, II, 34-44; J.-P., Boucher, *Caius Cornélius Gallus*, Paris 1966; L., Castiglioni, *L'elegia romana: da Cornelio Gallo a Propertio*, Milano 1955; A.L. da Costa, "Cornelius Gallus e la elegia latina", *Romanitas* 3 (1961) 331-339; E., Courtney, "C. Cornelius Gallus", *The Fragmentary Latin Poets*, edited with commentary, Oxford 1993, 259-270; N., Crowther, "C. Cornelius Gallus. His Importance in the Development of Roman Poetry", *ANRW* II.30.3 (1983) 1622-1648; E., Évrard, "Aux origines de l'élegie romaine. Quelques distiques de Gallus récemment découverts", *LEC* 52 (1984) 25-38; J., Fairweather, "The Gallus' Papyrus: A New Interpretation", *CQ* [n.s.] 34 (1984) 167-174; G., Giangrande, "An Alleged Fragment of Gallus", *QUCC* 34 (1980) 141-153; G., Giangrande, "On the Alleged Fragment of Gallus", *Corolla Londiniensis*, Amsterdam 1981, I, 41-44; E., Graf, "Die Gallus-Verse von Qasr Ibrîm", *Gymnasium* 89 (1982) 21-36; F., Jacoby, "Zur Entstehung der römischen Elegie", *RhM* 60 (1905) 38-105 (*praesertim* 67-81); I. del Maestro, *De C. Corneli Galli scriptis* (Dissertatio), Pise 1913; P., Magrini, "Cornelio Gallo: tra *neoteri* ed elegiaci", *Anazetesis* 4-5 (1981) 1-14; A., Morelli, "Rassegna sul nuovo Gallo", *Disiecti Membra Poetae*, Foggia 1985, II, 140-183; A., Morelli, "Sulla genuinità del papiro di Gallo", *Disiecti Membra Poetae*, Foggia 1988, III, 104-119; L. Nicastrî, *Cornelio Gallo e l'elegia ellenistico-romana*, Napoli 1984; G.E., Manzoni, *FOROIVLIENSIS POETA. Vita e poesia di Cornelio Gallo*, Milano 1995; J., Newman, "De nouo Galli fragmento in Nubia eruto", *Latinitas* 28 (1980) 83-94; A., Nicolas, *De la vie et des ouvrages de Caius Cornélius Gallus* (Dissertatio), Paris 1851; G., Petersmann, "Cornelius Gallus und der Papyrus von Qasr Ibrîm", *ANRW* II.30.3 (1983) 1649-1655; ROSS, D., *Backgrounds to Augustan Poetry. Gallus, Elegy and Rome*, Cambridge 1975; J. van, Sickle, "Et Gallus cantauit: A Review Article", *CJ* 72 (1977) 327-333; J. van, Sickle, "Style and Imitation in the New Gallus", *QUCC* 38 (1981) 115-124; F., Skutsch, *Aus Vergils Frühzeit*, Leipzig 1901; F., Skutsch, *Gallus und Vergil*, Leipzig 1906; A., Stein-F., Skutsch, "Cornelius Gallus", *RE* IV.1 (1901) 1342-1350, s.u. *Cornelius* 164; K., Voelker, *Commentationes de C. Corneli Galli uita et scriptis* (I-II), Bonnac-Elberfeldiae 1840-1844; R., Whitaker, "Apropos of the New Gallus Fragment", *AClass* 24 (1981) 87-96.

¹¹ Cf. inscripción de la Isla de Filas:

C. CORNELIVS CN. F. GALLV[s eq]VES ROMANVS [...] / [...] PRAEFECT[us Alex]ANDREA[E ET AEGYPTI PRIMVS [...]

Cf. inscripción del Obelisco Vaticano:

IVSSV IMP. CAESARIS DIVI F. / C. CORNELIVS CN. F. GALLVS / PRAEF. FABR. [...]

Polión,¹² que fue padre de Asinio Galo.¹³ Esta confusión, que, originada en el Medievo por la obvia coincidencia de ambos *cognomina*, perduró hasta el Renacimiento, dio pie a la mixtificación de ambos poetas, Cornelio Galo y Asinio Galo, en una sola persona, que jamás existió, de nombre *Asinius Cornelius Gallus*.

La inclusión de Galo entre los elegíacos latinos arranca de Ovidio, quien en un celeberrimo pasaje de sus *Tristes*¹⁴ enumera la sucesión de los mismos. Tal sucesión, constituida en este orden por Galo, Tibulo, Propercio y por el propio Ovidio, se convirtió en canónica desde entonces, pues es reproducida por el rétor Quintiliano y, aunque con la sorprendente omisión del vate sulmonense, por el gramático Diomedes.

2. *Tibullo et Propertio ut carminis suavitate non comparandus, ita exquisitissima Graecorum imitatione sententiarum pondere et beatissima praetera uerborum copia utroque maior et splendidior.*

De una parte, la comparación de Galo con Tibulo y con Propercio se halla en Quintiliano, quien también en un celeberrimo pasaje de su *Institución Oratoria*¹⁵ considera que Galo es «más tosco» (*durior*) que los dos elegíacos clásicos. De otra parte, la imitación por Galo de poetas helénicos, lo testimonia Servio, quien en su comentario virgiliano declara por tres veces¹⁶ que Galo «adaptó» (*transtulit*) en su obra al poeta

¹² Sobre Asinio Polión, cf. para su fragmento: *Fragmenta poetarum Latinorum epicorum et lyricorum praeter Ennium et Lucilium*, post W.Morel et K.Büchner edidit J.Blänsdorf, Stutgardiae et Lipsiae 1995, 242-243; cf. para su estudio: J., André, *La vie et l'oeuvre d'Asinius Pollion*, Paris 1949; H., Bardon, *La littérature latine inconnue*, Paris 1956, II, 23-24; E., Courtney, "C. Asinius Pollio", *The Fragmentary Latin Poets*, edited with commentary, Oxford 1993, 254-256; P., Groebe, "Asinius Pollio", *RE* II.1 (1896) 1589-1602, s.u. *Asinius* 25; J.P., Neraudau, "Asinius Pollio et la poésie", *ANRW* II.30.3 (1983) 1732-1750.

¹³ Sobre Asinio Galo, cf. para su fragmento: *Fragmenta poetarum Latinorum epicorum et lyricorum praeter Ennium et Lucilium*, post W.Morel et K.Büchner edidit J.Blänsdorf, Stutgardiae et Lipsiae 1995, 305; cf. para su estudio: H., Bardon, *La littérature latine inconnue*, Paris 1956, II, 152-153; E., Courtney, "C. Asinius Gallus", *The Fragmentary Latin Poets*, edited with commentary, Oxford 1993, 342; P., Rohden, "Asinius Gallus", *RE* II.1 (1896) 1585-1588, s.u. *Asinius* 15.

¹⁴ *OV. trist.* 4,10,53-54:

*successor fuit hic [sc. Tibullus] tibi, Galle, Propertius illi;
quartus ab his serie temporis ipse fui.*

¹⁵ *QVINT. inst.* 10,1,93:

elegia quoque Graecos prouocamus, cuius mihi tersus atque elegans maxime uidetur auctor Tibullus. sunt qui Propertium malint. Ouidius utroque lasciuior, sicut durior Gallus. [...]

¹⁶ *SERV. Verg. ecl.* 6,72:

hoc autem Euphorionis continent carmina, quae Gallus transtulit in sermonem Latinum; [...]

SERV. Verg. ecl. 10,1:

Gallus [...] fuit poeta eximius; nam et Euphorionem, ut supra diximus, transtulit in Latinum sermonem, et amorum suorum de Cytberide scripsit libros quattuor. [...]

Euforión de Calcis.¹⁷

Sin fundamento alguno, puesto que de los presuntos poemas galianos que edita no sólo no es posible deducir lo que afirma sino que más bien supone lo contrario, funde Manuzio ambas cuestiones, comparación e imitación, arguyendo que, aunque la poesía de Galo no es comparable con las de Tibulo y Propercio en delicadeza, sí es superior a ambas en imitación de los poetas griegos.

3. *Vergilium Maronem unice dilexit, a quo Bucolico carmine vis laudatus est; et extremum quoque Georgicon in illius nomine principio apparuisse constat, uerum iussu Augusti et partium odio in Aristaei fabulam postea mutatum.*

Virgilio introduce a Galo en dos pasajes de las *Bucólicas*: en la égloga sexta (VERG. *ecl.* 6,64-73)¹⁸ y en la égloga décima (VERG. *ecl.* 10 *passim*);¹⁹ en el primer caso, describe la iniciación poética de Galo en la cum-

SERV. *Verg. ecl.* 10,50:

Euboea insula est, in qua est Chalcis ciuitas, de qua fuit Euphorio, quem transtulit Gallus. [...]

¹⁷ Sobre Euforión, cf. *praesertim*: L.A. de, Cuenca, *Euforión de Calcis*, Madrid 1976; B.A. van, Groningen, *Euphorion. Les témoignages. Les fragments. Le poète et son oeuvre*, Amsterdam 1977; "Euphorio Chalcidensis", *Supplementum Hellenisticum*, edidit H.Lloyd-Jones et P.Parsons, Berolini et Noui Eboraci 1983, 196-233; "Euforión de Calcis", *Poesía helénística menor (Poesía fragmentaria)*, introducción y traducción J.A.Martín, BCG 193, Madrid 1994, 166-207. Sobre Euforión y Galo, cf. *praesertim*: X., Ballester, "Galo: los inicios literarios", *CFC* 23 (1989) 117-124; A., Barigazzi, "Euforione e Cornelio Gallo", *Maia* 3 (1950) 16-25; G., Burzacchini, "Cantores Euphorionis", *Sileno* 4 (1978) 179-184; N., Crowther, "Oi neóteroi, Poetae Noui, Cantores Euphorionis", *CQ* [n.s.] 20 (1970) 322-328; N., Crowther, "Parthenius and Roman Poetry", *Mnemosyne* 29 (1976) 65-71; M., Edwards, "Chalcidico uersu", *AC* 59 (1990) 203-208; D., Keefe, "Gallus and Euphorion", *CQ* [n.s.] 32 (1982) 237-238; L., Landolfi, "I carmi metaletterari neoterici fra Programmgedicht e stilemi formulari", *Corolla Londiniensis*, Amsterdam 1984, IV, 89-100; V., Lomanto, "I «cantores» in Cicerone", *Quaderni del Dipartimento di filologia, linguistica e tradizione classica* 1998, Bologna 1998, 91-101; C., Tuplin, "Cantores Euphorionis", *Papers of the Liverpool Latin Seminar*, Liverpool 1976, I, 1-23; C., Tuplin, "Cantores Euphorionis again", *CR* 29 (1979) 358-360.

¹⁸ Cf. K., Büchner, *Virgilio. Il poeta dei Romani*, edizione italiana a cura di M.Bonaria, seconda edizione a cura di E.Riganti, Brescia 1986 (= 1963; = Stuttgart 1961), 265-271; W., Clausen, *A Commentary on Virgil Eclogues*, Oxford 1994, 174-209 (*praesertim* 199-204); R., Coleman, *Virgil. Eclogues*, Cambridge 1981 (= 1977), 174-206 (*praesertim* 194-198); G., Lieberg, "Lettura della sesta Bucolica", *Lecturae Vergilianae. Le Bucoliche*, a cura di M.Gigante, Napoli 1988, 225-246 (*praesertim* 235-238); D., Ross, *Backgrounds to Augustan Poetry: Gallus Elegy and Rome*, Cambridge 1975, 18-38; F., Skutsch, *Aus Vergils Frühzeit*, Leipzig 1901, 28-49; F., Skutsch, *Gallus und Vergil*, Leipzig 1906, 128-155; G., Williams, *Tradition and Originality in Roman Poetry*, Oxford 1968, 243-249.

¹⁹ Cf. K., Büchner, *Virgilio. Il poeta dei Romani*, edizione italiana a cura di M.Bonaria, seconda edizione a cura di E.Riganti, Brescia 1986 (= 1963; = Stuttgart 1961), 294-300; W., Clausen, *A Commentary on Virgil Eclogues*, Oxford 1994, 288-311; R., Coleman, *Virgil. Eclogues*, Cambridge 1981 (= 1977), 275-297; G.B., Conte, "Lettura della decima Bucolica", *Lecturae Vergilianae. Le Bucoliche*, a cura di M.Gigante, Napoli 1988, 347-373; D., Ross,

bre del Helicón; en el segundo caso, sitúa a Galo en la Arcadia donde el poeta lamenta sus cuitas amorosas. Además de ello, son dos los pasajes de su comentario virgiliano²⁰ en que Servio transmite la noticia de que en origen Virgilio concluyó las *Geórgicas* con unas *laudes Galli* que tras la caída de Galo hubo de sustituir por la fábula de Aristeo situada al final de la *Geórgica* IV. Aunque el contenido de esta noticia ha sido discutido hasta la saciedad y aunque por ligera mayoría la crítica parece inclinarse a negar su validez, hoy en día sigue sin ser posible emitir un juicio conclusivo sobre la veracidad o la falsedad de la misma.²¹

4. *Quae in hac elegia uitio temporis corrupta uidebantur, ea intacta reliquimus.*

Manuzio en efecto deja tales cuales las breves lagunas –en general de dos o tres palabras– que esporádicamente salpican la elegía²² y el más extenso de los tres epigramas.²³ La intención, si no de Manuzio sí desde luego del falsificador, era la de dar apariencia de autenticidad a los presuntos poemas galianos mediante la especie de que la vetustez del códice que los había transmitido había corroído el pergamino en diversas zonas de entre las cuales algunas afectaban al texto.

Backgrounds to Augustan Poetry: Gallus Elegy and Rome, Cambridge 1975, 85-106; F., Skutsch, *Aus Vergils Frühzeit*, Leipzig 1901, 2-27; F., Skutsch, *Gallus und Vergil*, Leipzig 1906, 155-190; G., Williams, *Tradition and Originality in Roman Poetry*, Oxford 1968, 233-239.

²⁰ SERV. *Verg. ecl.* 10,1:

[...] *fuit autem* [sc. *Gallus*] *amicus Vergilii adeo, ut quartus Georgicorum a medio usque ad finem eius laudes teneret; quas postea iubente Augusto in Aristaei fabulam commutauit.* [...]

SERV. *Verg. georg.* 4,1:

[...] *sane sciendum, ut supra diximus, ultimam partem huius libri esse mutatam; nam laudes Galli habuit locus ille, qui nunc Orphei continet fabulam, quae inserta est postquam irato Augusto Gallus occisus est.* [...]

²¹ Cf. *praesertim* J., Hermes, *C. Cornelius Gallus und Vergil. Das Problem der Umarbeitung des vierten Georgica-Buches* (Dissertatio [Münster 1977]), Münster 1980; cf. *etiam* W., Anderson, "Gallus and the Fourth *Georgic*", *CQ* 27 (1933) 36-45; R., Coleman, "Gallus, the *Bucolics* and the Ending of the Fourth *Georgic*" *AJPh* 83 (1962) 55-71; P., Domenicucci, "L'elegia di Orfeo nel IV libro delle *Georgiche*", *GIF* 37 (1985) 239-248; G., Duckworth, "Vergil's *Georgics* and the *Laudes Galli*", *AJPh* 80 (1959) 225-237; E., Galletier, "L'eloge de Gallus au IV^e livre des *Géorgiques*", *BAGB* 12 (1926) 11-29; J., Griffin, "The Fourth *Georgic*, Virgil and Rome", *G&R* 26 (1979) 61-80; T., Haarhof, "Vergil and Cornelius Gallus", *CPb* 55 (1960) 101-108; II., Jacobson, "Aristaeus, Orpheus and the *Laudes Galli*", *AJPh* 105 (1984) 271-300; E., Lefevre, "Die *laudes Galli* in Vergils *Georgica*", *WS* [n.s.] 20 (1986) 183-192; H., Naumann, "*Laudes Galli*. Zur angeblichen Umarbeitung der *Georgica*", *Sileno* 4 (1978) 7-21; E., Norden, "Orpheus und Eurydice", *Kleine Schriften*, Berlin 1966, 468-521; N., Terzaghi, "Sulla seconda edizione delle *Georgiche*", *Athenaeum* 38 (1960) 132-140; A., Tomsin, "Virgile et l'Egypte", *AC* 22 (1953) 412-418; A., Wankenne, "Aristée et Orphée dans les *Géorgiques*", *LEC* 38 (1970) 18-29; L., Winniczuk, "Cornelius Gallus. Poet and Stateman", *Eos* 50 (1959-1960) 127-145.

²² Cf. *ANTH.* 914, 12; 18; 23; 71; 78; 82; 89 (331-334 Riese).

²³ Cf. *ANTH.* 916, 1; 14 (334-335 Riese).

5-6. *Cornelii Galli quae exstant edita, Maximiani esse, qui quorum nostrorum memoria uixit, testatur Lilius Gregorius Giralduus de poetis. Librum ego scriptum habeo, in quo Galli Maximiani nomine ea leguntur.*

Para reforzar la idea de autenticidad del texto que edita, Manuzio lo contrapone a la famosa superchería de los hipotéticos *Cornelii Galli fragmenta*²⁴ publicados en Venezia en 1501 por el salernitano Pomponio Gaurico,²⁵ cuyo éxito propició la reedición de los mismos, bien en solitario, bien en unión de las elegías de Tibulo y de Propercio, hasta bien entrado el siglo XVIII.²⁶ No obstante, tamaña falsificación había sido denunciada en el propio siglo XVI, entre otros humanistas, por el ferrarense Lirio Gregorio Giraldui,²⁷ quien en el seno de su obra titulada *Historiae poetarum tam Graecorum quam Latinorum dialogi decem*,²⁸ al tratar de la vida y de la obra de Galo,²⁹ observa que en la tradición manuscrita más antigua de las presuntas elegías galianas éstas son atribuidas a Maximiano. En igual sentido, Manuzio remacha esta observación con la declaración de que él mismo posee un libro en el que también consta que el autor de tales elegías no es otro que Maximiano.

Finalmente, con respecto a la conexión humanística entre Cornelio Galo y Maximiano Etrusco,³⁰ téngase en cuenta que sin duda favoreció la

²⁴ *Cornelii Galli fragmenta*, impressum Venetiis per Bernardinum Venetum de Vitalibus, Anno D(omi)ni M.CCCC.I., Die XII Ianuarii.

²⁵ Pomponio Gaurico (Salerno, circa 1480; iuxta Sorrento, 1543) es autor principalmente de las obras tituladas *De sculptura*, *De arte poetica* y *Liber elegiarum, eclogarum, siluarum et epigrammatum*.

²⁶ En efecto, no fue hasta fines del XVIII, hasta que la falsa autoría galiana no fue definitivamente desestimada por Johann Christian Wernsdorf (cf. *Poetae Latini Minores*, curauit Io. Christianus Wernsdorf, Helmstadii 1794, VI.1, 208-217).

²⁷ Lirio Gregorio Giraldui (Ferrara, 1479; Ferrara 1552) es autor principalmente de las obras tituladas *De annis et mensibus*, *De deis gentium*, *Historiae poetarum tam Graecorum quam Latinorum dialogi decem* y *Poemata*.

²⁸ *Historiae poetarum tam Graecorum quam Latinorum dialogi decem*, quibus scripta et uitae eorum sic exprimuntur, ut ea perdiscere cupientibus minimum iam laboris esse queat. L. Greg. Gyrardo Ferrariensi autore. Cum indice locupletissimo, Basileae, 1545.

²⁹ *Historiae poetarum tam Graecorum quam Latinorum* [...], IIII, 462-465.

³⁰ Sobre Maximiano, para su texto y comentario cf. *praesertim: Maximiani Etrusci elegiarum liber*, edidit J.C.Wernsdorf, *Poetae Latini Minores*, Helmstadii 1794, VI.1, 207-382; *Maximiani elegiae*, edidit Ae.Baehrens, *Poetae Latini Minores*, Lipsiae 1883, V, 313-348; *Elegies of Maximianus*, edited by R.Webster, Princeton 1900; *Massimiano. Elegie*, a cura di T.Gozzino, Bologna 1970; F., Spaltenstein, *Commentaire des élégies de Maximien*, Rome 1983; para su estudio cf. *praesertim*: L., Alfonsi, "Sulle Elegie di Massimiano", *AIV* 101 (1941-1942) 333-349; D., Altamvra, "De Maximiani poetae sermone", *Latomus* 40 (1981) 818-827; F., Ashton-Gwatkin, *Maximianus. Poet of the Final Hour*, London 1975; F. del Barrio, "Innovaciones de Maximiano Etrusco en el género elegíaco", *Los géneros literarios*, Bellaterra 1985, 247-253; F., Bertini, "Boezio e Massimiano", *Atti del Congresso Internazionale di Studi Boeziani*, Roma 1981, 273-283; G., Boano, "Su Massimiano e le sue elegie", *RFIC* [n.s.] 27 (1949) 198-216; J., Broering, *Quaestiones Maximianae* (Dissertatio), Münster 1893; A., Dapunt, *Der Elegiker Maximianus und sein Verhältnis zu seinen Vorgängern, besonders Ovid* (Dissertatio), Innsbruck 1949; R., Ellis, "On the Elegies of Maximianus", *AJPh* 5 (1884) 1-15; 145-163; A., FO,

falsa atribución a Galo de las elegías de Maximiano, la doble circunstancia de que, por un lado, la personalidad del elegiógrafo tardoantiguo permanece velada en la penumbra por la completa ausencia de noticias relativas a él, que no sean los escasísimos datos personales, de dudosa veracidad y de difusa exactitud, que esporádicamente afloran en algunas de sus seis elegías; y de que, por otro lado, además la elegía segunda del elegiógrafo tardoantiguo tiene como protagonista a una tal *Lycoris*, que, como es sabido, es el pseudónimo de la celebérrima *puella docta* para quien compuso sus elegías amorosas el malhadado Cornelio Galo.

“L’Appendix Maximiani. Edizione critica, problemi, osservazioni”, *RomBarb* 8 (1984) 1-86; A., Fo, “Il problema della struttura della raccolta elegiaca di Massimiano”, *BStudLat* 16 (1986) 9-21; A., Fo, “Significato, tecniche e valore della raccolta elegiaca di Massimiano”, *Hermes* 115 (1987) 348-371; A., Fo, “Una lettura del corpus di Massimiano”, *AMarc* [s. III] 8 (1986-1987) 91-128; F., Levy, “Maximianus”, *RE* XIV.2 (1930) 2529-2533, s.u. *Maximianus* 3; E., Merone, “Per la biografia di Massimiano”, *GIF* 1 (1948) 337-352; P., Pinotti, “Massimiano elegiaco”, *Tredici secoli di elegia latina*, Assisi 1989, 183-203; A., Ramírez de Verger, “Las Elegías de Maximiano: tradición y originalidad en un poeta de última hora”, *Habis* 17 (1986) 185-193; Ch., Ratkowitsch, *MAXIMIANVS AMAT. Zur Datierung und Interpretation des Elegikers Maximian*, Wien 1986; D., Romano, “Il primo Massimiano”, *Letteratura e storia nell’età tardoromana*, Palermo 1979, 309-329; W., Schetter, *Studien zur Überlieferung und Kritik des Elegikers Maximian*, Wiesbaden 1970; J., Szövérfly, “Maximianus a Satyrist?”, *HSPb* 72 (1967) 351-367; V., Tandoi, “La tradizione manoscritta di Massimiano”, *Maia* 25 (1973) 140-149; H., Wedeck, “An Analysis of the Techniques of Maximianus Etruscus”, *Latomus* 11 (1952) 487-495; F., Wilhelm, “Maximianus und Boethius”, *RbM* 62 (1907) 601-614.